

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 81 (2019)
Heft: 12

Rubrik: ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Le cours « As du volant » contribue à améliorer la sécurité routière. Photo: SPAA

Le cours « As du volant »

Le cours de conduite avec tracteur et remorque du SPAA constitue un cadeau idéal à déposer au pied du sapin.

Hans Stadelmann

*Hans Stadelmann travaille à Schöftland (AG) au Service de prévention des accidents dans l'agriculture (SPAA).

Chacun le sait, la théorie est une chose, la pratique en est une autre. Ce constat vaut aussi pour les conducteurs de véhicules agricoles comme les tracteurs. Le cours « As du volant » est dispensé dans des centres de sécurité où des tracteurs et des remorques sont mis à disposition. Les participants y perfectionnent la technique de conduite et expérimentent les limites de la sécurité. L'un des objectifs est de cerner la dynamique du tracteur et de la remorque et les lois physiques qui interviennent lors de leur maniement. Ce cours reconnu par l'OACP et « agriTOP » comme formation continue s'adresse aux détenteurs de permis des catégories C, C1, D et D1.

Prochain cours

Roggwil (BE): du 11 au 25 janvier 2020

Prix du cours

Le cours coûte 195 francs par personne. Le Fonds de sécurité routière (FSR) participe à son financement (hormis pour les cours OACP) en versant 100 francs. Le cours OACP revient à 350 francs.

Renseignements et inscription: auprès du SPAA, 5040 Schöftland, 062 739 50 40, www.bul.ch

LA NOUVELLE SÉRIE 5D MY19.



Jusqu'à 102 PS ✓

Hauteur de cabine dès 2.39 m départ usine ✓

A partir d'un poids de 3'290 kg ✓

Véritables freins sur 4 roues ✓

L'ATTENTE EST TERMINÉE, LA NOUVELLE SÉRIE 5D MY19 EST ARRIVÉE.

Avec la nouvelle série 5D MY19, les agriculteurs suisses peuvent s'appuyer sur une machine éprouvée et robuste, qui brille désormais sous une nouvelle forme et avec de nombreux atouts techniques. La série 5D MY19 est toujours confortable et sûre grâce à 3 vitesses sous charge, à son inverseur sous charge muni du système Stop&Go et aux véritables freins sur les 4 roues. Avec une hauteur minimale de 2,39 m départ usine, la série 5D MY19 est toujours adaptée pour les bâtiments bas. Afin de maintenir les coûts de maintenance et d'entretien aussi faible que possible, la série 5D MY19 renonce délibérément à l'additif AdBlue. Ainsi, même la dernière génération n'a besoin que de diesel comme carburant. Confiez votre configuration individuelle à votre concessionnaire Deutz-Fahr ou directement à notre responsable des ventes:

- Région Suisse Romande: Fabien Spielmann 079 776 00 90

DEUTZ-FAHR, le partenaire de confiance !

DEUTZ-FAHR est une marque de SDF
SDF Schweiz AG, Pfattstrasse 5, 9536 Schwarzenbach - Tel. 071 929 54 50, info@sdfgroup.ch





Collaboration interexploitation

L'échange de machines et les freins de remorques ont été au centre des discussions de l'assemblée générale de la section thurgovienne de l'ASETA

Roman Engeler

Dans son discours d'ouverture, le président Rolf Kuhn a déploré les critiques dont l'agriculture est actuellement l'objet. « Nous devons être attentifs et ne commettre aucune erreur lors des prochaines campagnes sur les initiatives contre les produits phytosanitaires », estime-t-il. Le gérant Markus Koller est revenu sur les plus importantes manifestations de l'année écoulée. Il a entre autres mentionné les tests de pulvérisateurs pour les grandes cultures et l'arboriculture, ainsi que le colloque qui a traité de l'évitement de la contamination des sources ponctuelles par les produits phytosanitaires.

Karl Vetterli, membre du comité et trésorier, a présenté la communauté de machines de Rheinklingen, qui a pour but une utilisation efficace et avantageuse des équipements agricoles. Les défis d'une telle communauté sont posés par les exigences toujours plus élevées en matière de puissance, la spécialisation croissante des exploitations et le savoir-faire technique demandé aux utilisateurs. Karl Vetterli a fait la démonstration d'un système de saisie et de facturation électronique, des fonctionnalités les plus simples aux plus complexes, comme l'application « FarmX ».

L'application « FarmX » a été ensuite présentée plus en détail par Thomas Cadonau, du cercle de machine de Suisse orientale, l'une des organisations qui a contribué à son développement. Lancée au début de l'année 2019, elle a d'ores et déjà recensé un millier d'utilisateurs et plus de 5000 réservations. Les efforts sont maintenant concentrés sur l'augmentation du nombre de loueurs jugés trop limités. On cherche surtout à cibler des communautés qui louent leurs équipements à leurs adhérents et qui désirent simplifier leur système de facturation. Thomas Cadonau est persuadé que l'application « FarmX » aura du succès.

Roman Engeler, directeur de l'ASETA, a adressé un message de salutation à l'assistance et donné un aperçu des activités de l'association faîtière. Il a aussi fait le point sur la législation actuelle relative aux freins de remorques. Les freins hydrauliques posent encore quelques problèmes. Par exemple, il n'est pas possible dans plusieurs cantons d'obtenir un permis de circulation pour des remorques équipées de freins à double circuit sans contrôle d'efficacité ou réception par type. Il reste à savoir si l'on peut rouler sur la route en toute légalité avec une nouvelle remorque pourvue de freins hydrauliques à double circuit attelée à un tracteur avec un système hydraulique à un circuit. Le groupe de travail « Circulation routière agricole » collabore avec l'Office fédéral des routes pour trouver une solution qui satisfasse toutes les parties concernées.



Le gérant Markus Koller et le président Rolf Kuhn en compagnie des conférenciers Karl Vetterli et Thomas Cadonau. Photo: Roman Engeler



En visite chez Sepp Knüsel

La section argovienne de l'ASETA s'est réunie cette année à Sins. L'assemblée générale s'est conclue par la visite de l'entreprise Rigitrac Traktorenbau.

Roman Engeler

Une visite chez le constructeur Sepp Knüsel, à Küssnacht am Rigi (SZ), est toujours un événement que la centaine de participants à l'assemblée générale de la section argovienne n'auraient manqué pour rien au monde. La « salle du trésor » du sous-sol abrite une collection inestimable de raretés et de pièces uniques (moteurs, générateurs, tracteurs et bien d'autres choses). La mythique halle de fabrication produit un tracteur tous les quinze jours. Et, cerise sur le gâteau, les maîtres de céans, Sepp et sa femme Marlis, étaient partout à la fois, toujours enthousiastes. Ils les ont guidés dans les locaux tout en les régaland d'anecdotes, par exemple à propos d'une pièce d'un Rigitrac ou de la restauration d'un Oldtimer.

On ne voit maintenant presque plus le couple, parce que leurs quatre filles, la deuxième génération, déjà très compétentes, ont repris le flambeau. Elles fourmillent d'idées et de vitalité. La fabrication de tracteurs a été adaptée aux nouvelles prescriptions sur les émissions de gaz d'échappement. Les essais du Rigitrac électrique passent la dernière ligne droite, et la production en série (Sepp Knüsel parle de trois modèles) va bientôt commencer. Outre la commercialisation des machines, incluant des faucheuses ainsi que des andaineurs à bandes et à tapis, les Knüsel essaient continuellement de les optimiser pour répondre aux besoins réels des agriculteurs et ils concrétisent le plus souvent cet objectif.

Les objets statutaires ont été traités rapidement, sous la houlette de Pascal Furer, président de la section. Ils ont été approuvés sans opposition. Les modifications apportées aux ordonnances ont suscité des discussions et des questions, en particulier à propos des freins de remorques et du porte-à-faux avant. Le gérant Thomas Vögeli a présenté les comptes qui affichent une perte minime en raison de l'effectif de membres en léger recul et des cours accusant un petit déficit.

Le programme 2020 est plus ou moins calqué sur celui de l'année précédente. Par exemple, les cours de bûcheronnage et de conduite de tracteur pour les femmes sont à nouveau planifiés. La section continuera aussi à se mobiliser pour la formation des jeunes conducteurs de tracteurs. La traditionnelle soirée consacrée au machinisme agricole aura lieu à la mi-mars sur le thème de l'alimentation de secours. La grande nouveauté a trait aux tests de pulvérisateurs avec soufflerie pour les cultures fruitière et viticole que la section organisera pour la première fois, en plus de ceux, traditionnels, des pulvérisateurs pour grandes cultures.



Marlis Knüsel indique les particularités du Rigitrac, entre autres l'articulation centrale et la transmission intégrale. Photo: Roman Engeler



BE

Circuler avec l'équipement correct

Peter Hofer, de la Police cantonale de Berne, a donné des renseignements précieux sur les prescriptions routières aux membres de la section bernoise.

Heinz Röthlisberger

Poids d'adhérence, porte-à-faux avant et équipement correct: il a été évident à l'assemblée générale de l'Association bernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (BVLT), à Schönbühl, que ces thèmes de circulation routière agricole intéressent les membres. La salle était comble, le gérant Peter Gerber a même dû refuser des inscriptions.

Dans sa conférence, Peter Hofer, collaborateur du service de circulation de la Police cantonale bernoise, a signalé à l'assistance quelques points critiques auxquels ils devaient faire attention avec leurs véhicules. Il a par exemple précisé qu'au moins 22 % du poids effectif des ensembles de véhicules agricoles dont la vitesse maximale par construction est supérieure à 25 km/h et inférieure ou égale à 40 km/h doit reposer sur les essieux moteurs (poids d'adhérence). Cette prescription est en vigueur depuis le 1^{er} février 2019. Concernant le porte-à-faux avant qui peut atteindre 5 mètres depuis le 1^{er} mai 2019 sous certaines conditions. Peter Hofer a indiqué que trois fournisseurs proposent depuis lors des systèmes caméra-moniteur testés et homologués pour la Suisse. Si le dépassement à l'avant se situe entre 3 et 4 mètres, l'installation de rétroviseurs de vision latérale reste obligatoire. Ces miroirs doivent toutefois avoir désormais une surface d'au moins 500 cm². Peter Hofer a demandé aux distributeurs de machines agricoles de ne livrer que des véhicules conformes à la loi sur la circulation routière. Il a conclu en affirmant que la contribution des agriculteurs pour un trafic routier sûr était très importante et que l'on n'obtenait de bons résultats qu'en se regroupant. Peter Gerber a abondé dans son sens et en a appelé les policiers et les conducteurs à entretenir une bonne communication et à faire preuve d'une grande tolérance, afin d'éviter les malentendus.

Le président de l'ASETA, Werner Salzmann, conseiller aux États bernois récemment élu, a évoqué dans sa conférence les prochains défis qui attendent l'agriculture, notamment le prochain message du Conseil fédéral sur la PA 2022+, les initiatives sur l'eau potable et les pesticides, ainsi que les négociations de libre-échange avec le Mercosur.

Klaus Brenzikof, président de la BVLT, et Peter Gerber ont présenté des comptes équilibrés avec un léger excédent. L'effectif, avec 2211 adhérents, est en recul de 4,2 % par rapport à l'année précédente. Urs Schneeberger a été confirmé par l'assemblée pour quatre ans dans ses fonctions de membre du comité.



Peter Hofer, de la Police cantonale bernoise, a donné des éclaircissements sur les prescriptions routières. Photo: Heinz Roethlisberger



LU

Relever activement les défis

Des comptes équilibrés et un riche programme ont marqué la première assemblée de la section lucernoise depuis la fusion avec les cercles de machines.

Roman Engeler

L'assemblée de l'association lucernoise pour l'équipement technique de l'agriculture (LVLT) a traditionnellement lieu le jour de la Saint-Nicolas. Le président Anton Moser et le gérant Josef Erni ont eu le plaisir de se retourner sur un exercice réussi, où l'intégration des cercles de machines régionaux a laissé une forte empreinte, entre autres sur les comptes. Ceux-ci ont été bouclés à l'équilibre, mais le chiffre d'affaires a presque doublé. La section a de nouveau mis sur pied des cours, destinés aux jeunes conducteurs. Elle a aussi proposé, via l'organisation « agriWork », un service de dépannage agricole, toutefois, ce dernier manque de ressources en personnel. Le cercle de machines a obtenu des réponses positives à différents appels d'offres, permettant à quelques membres d'effectuer des travaux intéressants et d'obtenir ainsi un revenu supplémentaire.

Les contacts avec les autorités, par exemple l'Office de la circulation routière ou les organes policiers, ont constitué des éléments centraux du programme d'activités. En outre, la LVLT organise les tests de pulvérisateurs pour les grandes cultures, la viticulture et l'horticulture. Elle aimerait aussi mettre à disposition des autres sections un logiciel d'évaluation qu'elle a spécialement fait développer à cette fin. La cotisation reste inchangée vu que le budget de l'année prochaine prévoit un résultat positif. L'assemblée s'est terminée par la conférence donnée par le directeur Roman Engeler qui présentait les défis, actuels et futurs, de l'ASETA. Les thèmes du financement, de l'acquisition de nouveaux membres, de l'organisation du secrétariat, et de la répartition des tâches entre les sections et l'association faitière, et de la réflexion permanente au sujet des nouvelles prescriptions y ont été abordés. Sur ce dernier point, il est important de déceler à l'avance où des problèmes éventuels peuvent se poser pour l'agriculture. L'ASETA a restructuré son secteur de conseil technique, qui offre désormais aussi des réponses compétentes aux questions de numérisation. Grâce à un accord avec le SPAA, l'ASETA endossera à nouveau la responsabilité des cours « G40 ». Roman Engeler a encore rappelé l'importance de tirer à la même corde dans l'agriculture. Seule une branche unie et des organisations puissantes aux effectifs nombreux peuvent faire entendre leur voix et faire triompher leurs causes.



Le gérant Josef Erni et le président Anton Moser relatent les faits marquants de l'année écoulée. Photo: Roman Engeler

Assemblées générales



Samedi 4 janvier 2020, 9 h 45
École professionnelle de Ziegelbrücke



Jeudi 9 janvier 2020, 19 h 30
Restaurant Neubüel, Wädenswil



Jeudi 16 janvier 2020, 20 h
Restaurant Schützenhaus, Schaffhouse



Mercredi 29 janvier 2020, 9 h 30
Forum Fribourg



Jeudi 30 janvier 2020, 19 h 45
Restaurant Schnitz und Gwunder, Steinhausen



Vendredi 31 janvier 2020, 10 h
Caserne de Chamblon



Mardi 4 février 2020, 10 h
Soral



Mercredi 12 février 2020, 9 h 30
Auberge du Lion d'Or, Farvagny



Vendredi 6 mars 2020
Restaurant de la Tourne, Rochefort

Communications des sections



Tests de pulvérisateurs pour grandes cultures

Du lundi 6 au vendredi 17 avril 2020 à Lengnau, Leuggern, Liebegg, Villigen et Zofingue

Un test de pulvérisateur valable, de moins de quatre ans, est demandé pour les contrôles PER. Les tests de pulvérisateurs pour grandes cultures sont organisés par l'AVLT (section argovienne de l'ASETA) depuis 2012. Le gérant, Thomas Voegeli, est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs pour grandes cultures testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer les nouvelles inscriptions jusqu'au 25 février 2020 à: AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Tests de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) pour l'arboriculture et la viticulture

Du jeudi 19 au vendredi 27 mars 2020 à Frick, Autobahnwerkhof

Un test de pulvérisateur valable de moins de quatre ans est demandé pour les contrôles PER. Les tests de turbo-diffuseurs seront organisés par l'AVLT pour la première fois en 2020. Le gérant Thomas Voegeli est la personne de référence pour toutes les questions relatives à ces tests.

Les détenteurs de pulvérisateurs avec soufflerie (turbo) testés en 2016 recevront un formulaire d'inscription. Merci de communiquer jusqu'au 25 février 2020 les nouvelles inscriptions à: AVLT-Geschäftsstelle, Th. Voegeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch

Cours de conduite de tracteur pour femmes

**Jeudi 2 ou vendredi 3 avril 2020, de 9 h à 16 h 15
Centre agricole de Liebegg, Gränichen**

Obtenir des explications complètes sur un tracteur, le manœuvrer avec ou sans remorque, connaître des outils portés comme la pirouette ou l'andaineur à toupies et les atteler au tracteur sans stress ni contrainte de temps.

Thèmes abordés: maniement du tracteur, contrôles importants, manœuvres des tracteurs, des remorques et des outils portés en toute sécurité, situations dangereuses à la ferme, perception et maîtrise du terrain et de la route. Ce cours s'adresse aux femmes qui désirent approfondir leurs connaissances pratiques des tracteurs. Le permis de circulation de la voiture ou du tracteur est demandé. Des connaissances préalables ne sont pas nécessaires.

Responsable du cours: Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg.

Prix: CHF 110.–, matériel de cours et repas de midi inclus si le mari, le partenaire ou l'ami est un membre de AVLT; CHF 130.– pour les non-membres.

Inscription: jusqu'au 10 mars 2020 au Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, secrétariat, Ramona Jutzeler, 062 855 86 15, kurse@liebegg.ch

Réunion annuelle 2020 des cercles et communautés de machines argoviens

**Jeudi 23 janvier 2020, de 13 h 15 à 16 h
Gränichen, Zehnder Group Suisse AG, Moortalstrasse 3 (réception)**

Au programme du matin : la visite du siège du Zehnder Group Suisse AG, actif dans le monde entier et fournisseur leader en Suisse de systèmes de ventilation ambiante confortable avec récupération de chaleur et de radiateur design sur mesure. La société développe et fabrique ses produits dans ses seize ateliers, dont cinq se situent en Chine et en Amérique du Nord. Le groupe Zehnder emploie environ 3500 personnes dans le monde, dont environ 300 en Suisse. L'après-midi sera consacrée à l'échange d'expériences et des difficultés rencontrées au sein des cercles et communautés de machines argoviens.

Inscription : jusqu'au 17 janvier 2020 auprès de Hansjörg Furter, Centre agricole de Liebegg, 5722 Gränichen, 062 855 86 27, hansjoerg.furter@ag.ch


BL

BS

Examen pour le permis de catégorie F/G

La section des Deux Bâle de l'ASETA organise les cours préparatoires en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G pour les jeunes gens qui auront 14 ans en 2019 (nés en 2005), ou plus âgés.

Cours préparatoire : mercredi, 15.01.2020 Examen : samedi, 01.02.2020

Cours préparatoire : mercredi, 13.05.2020 Examen : samedi, 30.05.2020

Cours préparatoire : mercredi, 04.11.2020 Examen : samedi, 21.11.2020

Lieu du cours : centre de formation d'Ebenrain, Sissach, Kurslokal 1

Lieu de l'examen : Motorfahrzeugprüfstation (MFP), Münchenstein

Prix : CHF 40.- pour les membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus), CHF 80.- pour les non-membres (CD didactique de CHF 40.- non inclus).

Inscription : au plus tard 30 jours avant le début du cours auprès de Marcel Itin, Hof Leim 261, 4466 Ormalingen, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch ; merci d'indiquer les dates du cours et de naissance.


FR

La campagne de tests de freins 2020

L'AFETA maintient sa campagne de tests de freins en 2019. Ces tests sont destinés aux chars et remorques en tout genre, 30 ou 40 km/h, qui tout au long de l'année remplissent leur rôle, dont la maintenance est trop souvent négligée. À l'issue du contrôle, vous disposerez d'un diagnostic précis de vos véhicules, établi par un professionnel agréé Agrotec Suisse. Ces tests ont lieu dans l'atelier agréé le plus proche de votre domicile. La liste des ateliers peut être consultée sur www.agrotecsuisse.ch.

Important : les convois doivent être équipés pour les tests de freins de service hydraulique ou pneumatique.

Depuis cette année, l'AFETA propose en plus de soutenir les nouvelles immatriculations de remorques.

Avantage : l'AFETA prend en charge pour ses membres un montant de 50 francs par essieu sur le prix du test ainsi que 50 francs par essieu pour une première immatriculation. Pour cela, il vous suffit d'envoyer une copie de la facture ou du permis de circulation pour une nouvelle immatriculation à l'adresse suivante :

AFETA/FVLT, Samuel Reinhard, rte de Grangeneuve 31, 1725 Posieux.

Cette offre n'est pas valable pour l'achat de nouveau matériel ou en cas de convocation ultérieure à une expertise.

www.agrartechnik.ch



Maintenant, combinaison de semis au meilleur prix



- **KUHN** Charrues
- **KUHN** Déchaumeurs à dents
- **KUHN** Déchaumeurs à disques
- **KUHN** Herses et fraises rotatives
- **KUHN** Semoir
- **KUHN** Semoir monograine
- **KUHN** Pulvérisation

LE MEILLEUR INVESTISSEMENT POUR MON AVENIR

Responsable Suisse Romande:
Jacques-Alain Pfister, Tél: 079 928 38 97

KUHN Center Schweiz
8166 Niederweningen
Tél +41 44 857 28 00
Fax +41 44 857 28 08
www.kuhncenterschweiz.ch

be strong, be **KUHN**





BVLT: la pesée fait l'unanimité



Il pleut à verse, ce vendredi 18 octobre 2019. Il est 9 h 22. Le conducteur du train routier chargé de betteraves tourne dans le parking de la sucrerie d'Aarberg. Pas possible ! La police, là, sur cette place de stationnement ? Ouf ! Non, constate finalement avec soulagement le conducteur : ce ne sont pas les forces de l'ordre mais un représentant du BVLT, la section bernoise de l'ASETA. Son convoi est dirigé vers une aire un peu à l'écart, délimitée par des cônes de signalisation. Et on demande au conducteur s'il consent à ce que son tracteur soit pesé. Ce scénario s'est répété 53 fois les 18, 19 et 20 octobre, avec autant de convois de betteraves.

Sur la base d'une pesée simultanée des deux essieux et d'une table de conversion, le conducteur apprend sur-le-champ quel est le poids total auquel il a droit en fonction de son poids d'adhérence. Au total, 16 des 53 convois remplissaient les conditions relatives au poids d'adhérence pour avoir droit à un poids total de 40 tonnes. Pour environ 40 % d'entre eux, ce poids total autorisé oscillait dans une fourchette entre 30 et 39 tonnes, et pour 20 % entre 20 et 30 tonnes.

Deux trains routiers étaient en dessous de la limite imposée de 20 % minimum de charge sur l'essieu avant. Quatre agriculteurs sont partis reconnaissants de s'en tirer sans sanction mais dûment avertis qu'ils devaient massivement réduire leurs prochains chargements. C'est surtout avec les tracteurs sans charge d'appui à l'arrière que le poids total admissible du convoi diminue drastiquement avec la nouvelle règle du poids d'adhérence.

Les convois professionnels atteignent souvent les 40 tonnes. Il ne s'agit pas d'être trop tolérant là-dessus et certains feraient bien d'alléger leurs chargements. Les permis de circulation où sont indiqués les poids autorisés des tracteurs n'ont pas été examinés. La longueur totale des convois n'a pas été mesurée non plus. Attention aux contrepoids frontaux !

Pour résumer, cette exercice de pesée organisé au pied levé a été apprécié par les conducteurs. À une exception près, tous ont accepté de participer. Du convoi en charge extrême au train routier parfaitement agencé, l'échantillonnage recouvrait tous les possibles. Cet engagement sous la pluie valait la peine. Au vu des réactions, c'est décidé, une opération du même style sera organisée en 2020 sur un autre lieu bien fréquenté.



Examen pour l'obtention du permis de conduire de catégorie G pour la conduite de véhicules agricoles

Le permis de catégorie G permet aussi de conduire des cyclomoteurs. La réussite des examens théoriques donne également accès au permis de catégorie F.

La formation se base sur l'Ordonnance réglant l'admission à la circulation routière (OAC) du 27 octobre 1976. Depuis le 1^{er} janvier 1977, tous les conducteurs de véhicules à moteur agricoles sont soumis à l'obligation de posséder un permis. Sur la voie publique, l'âge minimal requis pour conduire des véhicules automobiles agricoles (à une vitesse maximale de 40 km/h) est de 14 ans révolus. Les candidats de cet âge (ou plus âgés) doivent passer avec succès un examen théorique simplifié pour obtenir le permis.

En hiver 2020, la section glaronaise de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) proposera à nouveau des cours de formation, suivis des examens théoriques mis sur pied par l'Office cantonal de la circulation routière. Les jeunes filles et les jeunes gens qui auront 14 ans au cours de l'année 2020 (nés en 2006 ou avant) peuvent les suivre, mais ne recevront le permis de conduire qu'après leur anniversaire (pour autant qu'ils réussissent les examens). Les participants plus jeunes ne seront pas admis. Si les inscriptions sont assez nombreuses, les cours seront organisés à Näfels et à Schwanden. Le troisième demi-jour, avec les examens, est fixe pour tous les participants, à l'Office cantonal de la circulation routière, à Schwanden. La durée du cours (examens inclus) est de trois demi-jours (environ 3,75 h).

Prix : CHF 70.– (documents de théorie et CD didactique inclus) pour les membres de la section glaronaise (CHF 95.– pour les non-membres), encaissés le premier jour de cours par le responsable. Les frais d'examen et de permis (non compris dans le prix du cours) s'élevant respectivement à CHF 30.– et à CHF 65.– sont facturés par l'Office cantonal de la circulation routière.

Inscription : envoyer les formulaires blancs dûment remplis dès à présent et jusqu'au 7 janvier 2020 au plus tard à l'adresse suivante : Strassenverkehrsamt des Kantons Glarus, Mühlestr. 17, 8762 Schwanden.

Cours 1 : Näfels, Rest. National,	11.01.2020, de 8 h 15 à 12 h
Näfels, Rest. National,	15.02.2020, de 8 h 15 à 12 h
Schwanden, StVA,	14.03.2020, de 13 h 30 à 17 h 15
Cours 2 : Schwanden, StVA,	11.01.2020, de 13 h 30 à 17 h 15
Schwanden, StVA,	15.02.2020, de 13 h 30 à 17 h 15
Schwanden, StVA,	14.03.2020, de 8 h 15 à 12 h

Responsable du cours : Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach, 071 845 12 40, hanspopp@bluewin.ch



Cure thermique à Bad Birnbach (D)

Du samedi 11 au samedi 18 janvier 2020

Du samedi 18 au samedi 25 janvier 2020

Du samedi 25 janvier au samedi 1^{er} février 2020

La station thermique de Bad Birnbach propose 31 différents établissements thermaux, où la température de l'eau est comprise entre 24 et 40° C. L'hôtel offre des chambres spacieuses et confortables, un accès chauffé aux bains, un cabinet de physiothérapie, un restaurant à la décoration harmonieuse...

Prestations comprises :

- Trajets en car moderne incluant le buffet du petit-déjeuner à l'aller et le goûter au retour
- 7 nuitées dans l'hôtel quatre étoiles wellness Chrysanthhof avec demi-pension (repas à quatre plats, buffet de salades et plateau de fromages)
- 8 cartes journalières donnant accès à toutes les infrastructures des thermes Rottal avec sauna
- Bains possibles les jours d'arrivée et de départ
- Soirée-buffet conviviale avec musique live
- Excursions

Prix : 7 nuitées en demi-pension

CHF 1200.– pour une chambre de luxe sur la galerie

CHF 1200.– pour une chambre confortable au rez-de-chaussée

CHF 850.– pour une semaine supplémentaire

CHF 100.– de supplément pour chambre individuelle

Inscription : en donnant les dates du voyage, les souhaits concernant la chambre et le lieu de départ auprès de : Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@tvlt.ch

Voyage au Frioul et en Slovénie

Du 6 au 14 juin 2020

1^{er} jour : trajet en car de la Thurgovie au Frioul (Italie) via le Klostertal, Innsbruck et le col du Brenner ; attribution des chambres pour trois nuits

2^e jour : visite du domaine viticole Collio avec dégustation de vin

3^e jour : tour de la ville d'Udine connue pour ses nombreux palais ; déplacement vers San Daniele avec ses 26 petites et moyennes exploitations produisant le fameux jambon séché du même nom

4^e jour : déplacement depuis le Frioul jusqu'à Adelsberg (Slovénie) et excursion dans la grotte de stalactites

5^e jour : déplacement à Ljutomer via Jeruzalem. Visite de Farmtech, constructeur de machines agricoles (notamment de remorques et épancheurs à fumier)

6^e jour : visite de la plus vieille vigne du monde à Ptuj

7^e jour : déplacement via Maribor, Zalec, Ljubljana et Bled. Visite de la société Thenos (production de faucheuses à refus)

8^e jour : visite du musée agricole du lac de Jasna

9^e jour : trajet de retour via la Carinthie, Mittersill, le col du Thurn, Kitzbühl, Innsbruck, et l'Arlberg

Prix par personne : CHF 1590.– en chambre double, CHF 300.– de supplément pour chambre individuelle. Prestations incluses : voyage en car, tous les péages routiers, huit nuitées en demi-pension, toutes les visites, dégustations de vin, excursion en train dans la grotte de stalactites.

Inscription : au plus tard jusqu'au 24 février 2020 (nombre de places limité) auprès de : Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43

Excursion d'avant-printemps

Mercredi 12 février 2020, visite de la pépinière de Singen (D) et de la communauté d'exploitation agricole de Heggelbach (D)

Au programme du matin, visite des serres de la communauté de maraîchers « Gärtnersiedlung Bodensee » à Singen (D). Les maraîchers de l'île de Reichenau produisent ensemble des légumes sur une surface de 13 hectares de serres. Après le repas de midi, en route pour la communauté d'exploitation agricole de Heggelbach, dont les 95 hectares sont consacrés à la production biodynamique Demeter. L'exploitation comporte une fromagerie et une installation de production d'énergie. Lieux de départ possibles :

6 h 15 : Amriswil, Sportanlage Tellenfeld Egelmossstr.

6 h 40 : Sulgen, Landgasthof Löwen

6 h 50 : Weinfelden, Güttingersreuti

7 h 15 : Frauenfeld, Hotel Domicil

Prix : CHF 110.– (trajets en car, visites et repas inclus)

Inscription : en donnant le lieu de départ, le plus rapidement possible, parce que le nombre de participants est restreint, dernier délai vendredi 31 janvier 2020 auprès de : Geschäftsstelle VTL/Landtechnik, Markus Koller, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilen, 071 966 22 43, info@tvlt.ch



Offre de cours actuelle

Examen théorique de cyclomoteur ou de tracteur : les cours de préparation à l'examen théorique du permis de conduire de cyclomoteurs ou de tracteurs ont lieu le mercredi après-midi. Tarifs des cours incluant la plateforme d'apprentissage en ligne (24 cartes de théorie) : 70 francs pour les membres et 90 francs pour les non-membres.

Dates des prochains cours :

mercredi 15 janvier 2020 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

mercredi 12 février 2020 à Sursee, de 13 h 15 à 17 h 30

Examen théorique de scooter ou de voiture : préparation en ligne pour 29 francs

Cours de base de scooter et moto : à Büron et à Sursee, 300 francs pour les membres et 320 francs pour les non-membres

Prochain cours :

n° 601, samedis 21 et 28 mars 2020, de 12 h à 16 h

Cours de théorie sur le trafic routier : à Sursee, Schöpfheim et Hochdorf, 220 francs pour les membres et 240 francs pour les non-membres. Prochain cours : n° 401, quatre soirs, les mercredis et jeudis 15 et 16 ainsi que les 22 et 23 janvier 2020, de 19 h à 21 h, à Sursee.

Les cours n'ont lieu que si le nombre de participants est suffisant

Offre combinée pour les scootéristes : plus avantageuse que les prix à l'unité. Apprendre la théorie en ligne/ cours de base 1 et 2 (8 leçons)/ cours de théorie sur le trafic routier (4x2 leçons), 539 francs pour les membres, 579 francs pour les non-membres

Cours de théorie camion : constitué de 32 leçons réparties sur quatre semaines (un jour de cours par semaine). Le cours est composé de modules et on peut le commencer chaque semaine. Les prochaines dates de cours, à partir de janvier 2020, seront communiquées sur le site internet.

Informations et inscription (sous réserve de changements de lieux, de contenu, de prix ou de durée de cours) : Auto-école de la LVL, Sennweidstrasse 35, 6276 Hohenrain, tél. 041 467 39 02, fax 041 460 49 01, info@lvlt.ch

Tests de pulvérisateurs

Les tests de pulvérisateurs auront lieu du 16 au 26 mars 2020. Informations, notices et formulaires à télécharger à l'adresse www.lvlt.ch



Cours de base sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques

Du lundi 6 au mercredi 8 janvier 2020, deux jours

La section zougoise de l'ASETA propose un cours de deux jours sur les chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques. Un maniement sûr de ces engins selon les directives de la Suva y est enseigné. Objectifs : certificat Suva pour ces deux machines, maîtrise des chariots élévateurs à contrepoids et télescopiques, un jour pouvant être comptabilisé pour la formation OACP (Ordonnance réglant l'admission des chauffeurs).

Conditions : être âgé au minimum de 18 ans et bénéficier d'une expérience pratique des machines.

Date : du 6 au 8 janvier 2020, cours de deux jours (lundi : théorie pour tous les participants, mardi ou mercredi : exercices pratiques)

Prix : CHF 660.– pour les membres de la section zougise et CHF 700.– pour les non-membres, dossier de cours et repas inclus

Inscription : Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch



Invitation à la 93^e assemblée générale

Jeudi 9 janvier 2020, 19 h 30
Restaurant Neubüel, Wädenswil

Après 20 ans de collaboration fructueuse avec le cercle de Winterthur, la section zurichoise de l'ASETA a décidé de suivre une nouvelle voie. Elle souhaite désormais organiser son assemblée chaque année dans un lieu différent, dans un objectif de plus grande proximité avec les membres de toutes les régions. La première assemblée se déroulant sous la nouvelle formule aura lieu jeudi 9 janvier à Wädenswil.

Programme : 19 h 30, apéritif ; à partir de 20 h, ouverture de l'assemblée, élection des scrutateurs, procès-verbal de la 92^e assemblée, rapport annuel 2019, comptes 2019, cotisation, budget 2020, informations, activités 2020 et divers, conférence sur le thème de l'économie de courant et de la baisse des coûts par Felix Düring, agriculteur et électricien, et enfin collation offerte par l'ASETA-Zürich.

Perdre moins de temps au bureau !

Samedi 18 janvier 2020, de 8 h 30 à 12 h, Forum AgroVet Strickhof



La section zurichoise de l'ASETA invite les agriculteurs et les agro-entrepreneurs de Suisse orientale à une matinée consacrée aux systèmes de gestion. Deux praticiens feront part de leurs expériences et présenteront les différentes possibilités dans ce domaine.

Programme : 8 h 30 : café et croissants, accueil par Urs Wegmann, président de la section

Conférences « Système de gestion : besoins, utilité et risques » par Hans Fässler, diplômé du Strickhof ; « Plus-value de la numérisation » par Marc Grüter ; « Par où je commence avec la numérisation » par Marco Landis ; « Les possibilités du gestionnaire d'exploitation numérique Barto » par Jürg Guggisberg, directeur de Barto AG.

Présentation brève des logiciels de gestion d'exploitation « FarmFacts », « eFeldkalender », « My John Deere », « Ag DANN » et « 365 FarmNet ».

11 h 30 : grillades et boissons

Prix : CHF 15.– pour les membres, CHF 30.– pour les non-membres et CHF 5.– pour les apprentis.

Renseignements et inscription : SVLT Zürich, Stephan Berger, Eschikon 21, 8315 Lindau, 058 105 99 52, stephan.berger@strickhof.ch



SG



AR



AI



GL

Assemblées de cercles et conférences

Il est aussi possible d'assister aux assemblées des autres cercles.

Cours et examens théoriques de permis de tracteur 2019

Responsable du cours : Hans Popp, Karrersholz 963, 9323 Steinach

Lieu de cours	1 ^{er} jour Après-midi	2 ^e jour + examen mercredi après-midi
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 14.12.2019	15.01.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 22.01.2020	12.02.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 05.02.2020	04.03.2020
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Sa 08.02.2020	11.03.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 26.02.2020	18.03.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 29.02.2020	25.03.2020
Trogen Trogen/Trogen StVA Trogen	Me 07.03.2020	01.04.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 21.03.2020	15.04.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.04.2020	06.05.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Me 25.04.2020	20.05.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 09.05.2020	03.06.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 16.05.2020	10.06.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 27.05.2020	17.06.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Sa 06.06.2020	01.07.2020

Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 20.06.2020 15.07.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 08.07.2020 12.08.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 15.08.2020 09.09.2020
Trogen Trogen/Trogen StVA Trogen	Me 19.08.2020 16.09.2020
Mosnang, Oberstufenzentrum SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 29.08.2020 30.09.2020
Wittenbach, Oberstufenzentrum Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 02.09.2020 23.09.2020
St. Peterzell, Schulhaus SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 19.09.2020 21.10.2020
Neu St. Johann, Klostergebäude Kaltbrunn Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Sa 26.09.2020 28.10.2020
Widnau, Rest. Rosengarten Rorschach, Aula Schulh. Burghalde/StVA	Me 04.11.2020 09.12.2020
Wangs, Parkhotel Wangs, Parkhotel/StVA Mels	Sa 07.11.2020 07.11.2020
Niederbüren, Schulh. Probelokal SG-Winkeln, Kath. Pfarreiheim, Winkeln/StVA	Sa 14.11.2020 23.12.2020
Kaltbrunn, Rest. Löwen Kaltbrunn, Rest. Löwen/StVA Kaltbrunn	Me 25.11.2020 16.12.2020



Heures d'ouverture pendant les fêtes

Le secrétariat de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA), à Riniken, sera ouvert et atteignable au numéro 056 462 32 00 pendant la période des fêtes de fin d'année selon l'horaire suivant:

Mardi 24 décembre 2019: ouvert jusqu'à 12 h
Mercredi et jeudi 25 et 26 décembre 2019: fermé
Vendredi 27 décembre 2019: ouvert aux heures de bureau habituelles
Mardi 31 décembre 2019: ouvert jusqu'à 12 h
Mercredi et jeudi 1^{er} et 2 janvier 2020: fermé
Vendredi 3 janvier 2020: ouvert aux heures de bureau habituelles

L'équipe de l'ASETA vous souhaite d'ores et déjà de belles fêtes de Noël et de Nouvel An.

Formation pour le permis F/G

Les jeunes gens doivent suivre des cours de théorie en vue de l'obtention du permis de conduire de catégorie F/G. L'examen réussi donne le droit de conduire sur la voie publique des véhicules à moteur agricoles dont la vitesse maximale est de 30 km/h.

Pour plus d'informations, consultez le site www.fahrkurse.ch.

AG

Lieux et dates de cours: Liebegg, 27.02.2020 et 05.03.2020, de 18 h 30 à 20 h 30; Frick, 7.5.2020 et 14.05.2020, de 18 h 30 à 20 h 30
Contact: Yvonne Vögeli, Strohegg 9, 5103 Wildegg, 062 893 20 41, sektion.ag@agrartechnik.ch (possibilité d'inscriptions à court terme)

BL, BS

Contact: Marcel Itin, 076 416 27 13, marcelitin@gmx.ch

BE

Contact: Peter Gerber, 031 879 17 45, Hardhof 633, 3054 Schüpfen, www.bvlt.ch

FR

Contact: AFETA, Samuel Reinhard, route de Grangeneuve 31, 1725 Posieux, samuel.reinhard@fr.ch, 026 305 58 49

GR

Lieux de cours: Landquart, Ilanz, Thusis, Scuol, Samedan
Contact: Luzia Föhn, 081 322 26 43, 7302 Landquart, foehn@ilnet.ch, www.svlt-gr.ch

NE

Contact: Bernard Tschanz, chemin du Biolet, 2042 Valangin, bernardtschanz@net2000.ch

GL

Contact: Hans Popp, 071 845 12 40, Karrersholz 963, 9323 Steinach, hanspopp@bluewin.ch

SH

Contact: VLT-SH, Geschäftsstelle, Adrian Hug, Schüppelstrasse 16, 8263 Buch, 079 395 41 17, www.vlt-sh.ch

SO

Contact: Beat Ochsenbein, 032 614 44 57, ochsebeis@bluewin.ch

SZ, UR

Contact: Florian Kälin, Geschäftsstelle VLT Schwyz und Uri, 055 412 68 63, 079 689 81 87, info@glarnerbeef.ch

TG

Contact: VTL/Landtechnik, Markus Koller, 071 966 22 43, Weierhofstrasse 9, 9542 Münchwilten

VD

Lieu de cours: Oulens-sous-Échallens
Contact: ASETA-Section vaudoise, Virginie Bugnon, chemin de Bon-Boccard, 1162 Saint-Prex, v.bugnon@bluewin.ch

ZG

Contact: Beat Betschart, 041 755 11 10, beatbet@bluewin.ch

ZH

Lieu de cours: Strickhof, Lindau. **Contact:** SVLT ZH, Eschikon 21, 058 105 98 22, Postfach, 8315 Lindau, www.svlt-zh.ch

Agriculteur et conducteur de dameuse

Titulaire d'un diplôme de mécanicien en machines de chantier depuis 2013, René Tschümperlin a ensuite suivi la formation d'agriculteur, qu'il a achevée en 2018. Il n'aimerait vivre nulle part ailleurs que sur l'exploitation bio du Brunniweid; à 1200 mètres d'altitude, elle est adossée au massif montagneux des Mythen, sur la commune d'Alpthal (SZ). Il y vit avec ses parents, sa partenaire et leur fils Armand, né le 25 avril dernier. Lui sont également indispensables ses vaches et ses machines reprises de son oncle au début de l'année 2019, en même temps que l'exploitation qu'il gère en fermage. Son oncle est retourné à son métier de mécanicien en machines agricoles. Son père sexagénaire est mécanicien indépendant sur dameuse. Né en 1993, René Tschümperlin dit être le seul des douze petits-enfants à avoir montré un intérêt pour l'agriculture, raison pour laquelle il a repris le domaine, situé en zone de montagne 3, avec pour objectif de le racheter un jour.

Dans cette perspective, il a préféré posséder ses propres machines. Il détient un transporter Aebi « TP 97 » et ses accessoires: une autochargeuse Lüönd, un épandeur Saco, une benne basculante, une citerne à lisier suisse. Le véhicule développe 75 chevaux; sa charge utile atteint 4,2 tonnes pour un poids à vide d'une tonne. Le « Terratrak TT 90 » Aebi à transmission hydrostatique a une puissance identique. Les motofaucheuses « CC 66 » et « HC 55 » avec barres de 2,2 mètres sont de la même marque. S'y ajoutent une faucheuse Gaspardo de 3 mètres, un andaineur à ruban Knüsel de 2,5 mètres, une piroquette Kuhn, deux Steyr « 8090 ». René Tschümperlin peut exploiter tout seul sa forêt de cinq hectares et demi en équipant l'un de ces tracteurs d'un chargeur frontal et d'un treuil. Il est très fier du pont roulant à grue Stepa Steindl-Palfinger qu'il a monté lui-même et pu acquérir à un prix avantageux.

La surface agricole utile du domaine (sans la forêt) atteint 21 hectares, dont 5,5 de pâturages. René Tschümperlin envisage de reprendre en fermage cette exploitation laitière avec engraissement de bovins et un troupeau de chèvres. Il a veillé à se doter d'équipements adéquats, tout en planifiant soigneusement sa réorientation en achetant dix vaches allaitantes et leurs veaux. Il a une raison bien précise: « Je veux travailler efficacement et bénéficier d'une certaine flexibilité, parce qu'en hiver je suis engagé depuis sept ans par la station Hoch-Ybrig AG comme conducteur de dameuse », confie-t-il en attendant avec impatience la saison qui ouvre bientôt.

« J'ai fait de mes hobbies, l'agriculture et la conduite de dameuses, une profession. Que demander de plus ? », dit-il dans un grand sourire. ■

Propos recueillis par Dominik Senn



Les cours ASETA

Lieux des cours de conduite G40

1260 Nyon VD*	6170 Schüpfheim LU
1302 Vufflens-la-Ville VD*	6210 Sursee LU
1315 La Sarraz VD*	6276 Hohenrain LU
1510 Moudon VD*	6430 Schwyz SZ
1562 Corcelles-près-Payerne VD*	6472 Erstfeld UR
1630 Bulle FR**	6702 Claro TI***
1786 Sugiez FR**	7130 Illanz GR
1860 Aigle VD*	7302 Landquart GR
1964 Conthey VS*	7430 Thusis GR
2208 Les Hauts-Geneveys NE*	7524 Zuoz GR****
2720 Tramelan BE*	7550 Scuol GR****
2852 Courtételle JU*	7742 Poschiavo GR*** (Neu)
3150 Schwarzenburg BE	8180 Bülach ZH
3186 Düringen FR	8200 Schaffhausen SH
3250 Lyss BE	8315 Lindau ZH
3270 Aarberg BE	8460 Marthalen ZH
3421 Lyssach BE	8500 Frauenfeld TG
3510 Konolfingen BE	8625 Gossau ZH
3550 Langnau i. E. BE	8836 Biberbrugg SZ
3770 Zweisimmen BE	8856 Tuggen SZ
3800 Interlaken BE	8867 Niederurnen GL
3818 Grindelwald BE	8932 Mettmenstetten ZH
3930 Visp VS	9133 Sitterdorf TG
4222 Zwingen BL	9436 Balgach SG
4415 Lausen BL	9465 Salez SG
4538 Oberbipp BE	9602 Bazenheid SG
4702 Oensingen SO	
5040 Schöftland AG	* en français
5505 Brunegg AG	** en français et en allemand
6056 Kägiswil OW	*** en italien
6130 Willisau LU	**** en italien et en allemand

Cours de conduite «G40» de l'ASETA

Ce code QR vous permet d'accéder directement au calendrier des cours de conduite G40 de l'ASETA et de vous y inscrire.



De plus amples informations sur les cours sont disponibles sur www.agrartechnik.ch ou www.fahrkurse.ch, au 056 462 32 00 ou par courriel: zs@agrartechnik.ch

Cours de conduite G40

Le cours de conduite G40 de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture est reconnu par l'Office fédéral des routes (OFROU) et annoté dans le permis de conduire. **Voir le site www.fahrkurse.ch pour davantage d'information.**

Formation pour caristes

Lieu: Riniken AG

Module	Date
OTR1 et tachygraphie, allemand	09.01.2020
Véhicules et technique, allemand	10.01.2020
Premiers secours, allemand	10.02.2020

Cours pour caristes

Approuvé par la Suva, contrepoids, chariots télescopiques et élévateurs

Lieu et langue	1e journée	2e journée
Ardon VS, français	sur demande	sur demande
Chavornay VD, français	03.03.2020	04.03.2020
Chavornay VD, français	05.03.2020	06.03.2020
Goldach SG, allemand	sur demande	sur demande
Oberbipp BE, allemand	21.02.2020	22.02.2020
Oberbipp BE, allemand	16.10.2020	17.10.2020
Rümlang ZH, allemand	sur demande	sur demande

Cours de soudure

Lieu: Riniken AG

Type de cours	Dates
Soudage de métal sous gaz de protection, allemand	05 et 06.03.2020
Soudage Wolfram sous gaz de protection, allemand	16 et 17.03.2020
Soudage à l'arc, allemand allemand	23 et 24.03.2020

Impressum

81^e année

www.agrartechnik.ch

Éditeur

Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA)
CN Werner Salzmann, président
Dr Roman Engeler, directeur

Rédaction

Tél.: 056 462 32 00
Roman Engeler: roman.engeler@agrartechnik.ch
Heinz Röthlisberger:
heinz.roethlisberger@agrartechnik.ch
Dominik Senn: dominik.senn@agrartechnik.ch
Ruedi Hunger: hungerr@bluewin.ch
Ruedi Burkhalter: r.burkhalter@agrartechnik.ch

Abonnements et changements d'adresse

Ausserdorfstrasse 31, 5223 Riniken
Tél.: 056 462 32 00, Fax 056 462 32 01
www.agrartechnik.ch

Directeur de la publication

Dr Roman Engeler, Ausserdorfstrasse 31
5223 Riniken (AG)
Tél.: 079 207 84 29
roman.engeler@agrartechnik.ch

Annonces

Alex Reimann
Vente d'annonces
Tél.: 079 607 46 59
inserate@agrartechnik.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2019
Rabais pour la parution simultanée dans *Schweizer Landtechnik*

Production et expédition

AVD Goldach AG
Sulzstrasse 10-12
9403 Goldach (SG)

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse: CHF 110.- par an (TVA incluse)
Gratuit pour les membres de l'ASETA
Étranger: CHF 135.- (TVA exclue)

Prochain numéro

Thème principal

Des équipements pour l'étable et la ferme

Impression

Test de sept broyeurs de prairie

Management

Que faire en cas de perte de la cargaison

Sécurité

Meilleure reconnaissance des objets

L'édition 01/2020 paraîtra le 16 janvier 2020.

Dernier jour pour les ordres d'insertion: 6 janvier 2020